



Traité Baba Metsia

Michna 12 - Chapitre 4

הַתֵּגֵר נוֹטֵל מִחֲמֵשׁ גָּרָנוֹת,
וְנוֹתֵן לְתוֹךְ מְגוּרָה אַחַת,
מִחֲמֵשׁ גִּתּוֹת,
וְנוֹתֵן לְתוֹךְ פִּיתוֹס אֶחָד,
וּבְלִבֵּד שְׁלֹא יִתְכַּוֵּן לְעֶרֶב.
רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:
לֹא יִחַלֵּק הַחֲנוּנִי קְלִיּוֹת וְאַגְזִיזִים לְתִינוּקוֹת,
מִפְּנֵי שֶׁהוּא מְרַגִּילֵן לְבֹא אֶצְלוֹ.
וְחֲכָמִים מַתִּירִין.
לֹא יִפְחוֹת אֶת הַשֶּׁעַר.
וְחֲכָמִים אוֹמְרִים:
זְכוּר לְטוֹב.
לֹא יִבֵּר אֶת הַגְּרִיסִים.
כְּדַבְּרֵי אַבָּא שְׁאוּל.
וְחֲכָמִים מַתִּירִין.
מוֹדִים שְׁלֹא יִבֵּר עַל פִּי מְגוּרָה,
שְׁאִינוּ אֶלָּא כְּגוֹנֵב אֶת הָעֵין.
אֵין מְפָרְקִין,
לֹא אֶת הָאָדָם,
וְלֹא אֶת הַבְּהֵמָה,
וְלֹא אֶת הַכְּלִים.

Un marchand peut prendre (c'est-à-dire acheter) [les productions céréalières] de 5 granges [différentes], et les entreposer dans un seul silo, ou encore (acheter) [les vins] de 5 cuves [différentes], et les entreposer dans un seul grand baquet, à condition, toutefois, qu'il ne le fasse pas dans le but de les mélanger.

Rabbi Yehouda dit qu'un commerçant ne doit pas distribuer des graines grillées ou des noix aux enfants, car il les



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



habitue ainsi à venir [acheter] chez lui, tandis que les Sages le lui permettent.

[Un commerçant] ne doit pas vendre moins cher que les cours officiels. [Pour leur part], les Sages disent [à son propos] : « qu'on se souvienne de lui pour les bonnes choses ! » [Un commerçant] ne doit pas trier des pois cassés, telles sont les paroles d'Abba Chaoul.

[Pour leur part], les Sages le permettent. Ils reconnaissent, toutefois, qu'il ne doit pas les trier juste sur le dessus du bac [de l'étalage], car c'est comme s'il trompait l'œil [de ses clients].

[Un commerçant] ne doit enjoliver ni un homme, ni une bête, ni les objets [qu'il vend].



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions